

**Canadian Human  
Rights Tribunal**



**Tribunal canadien des  
droits de la personne**

**MEDIATION  
PROCEDURES**

**PROCÉDURES  
DE MÉDIATION**

January 27, 2006

le 27 janvier 2006

## **MEDIATION AT THE CANADIAN HUMAN RIGHTS TRIBUNAL**

Parties to proceedings before the Canadian Human Rights Tribunal have the option of trying to resolve their case through mediation. This document is intended to explain the mediation process used by the Tribunal, to assist parties in deciding whether or not they wish to participate in mediation, and to help them prepare for mediation.

### **What is mediation?**

Mediation is a voluntary process offered by the Canadian Human Rights Tribunal to allow parties to human rights complaints to explore settlement possibilities in an informal environment.

### **How does mediation work?**

In mediation, the parties, including the Canadian Human Rights Commission, together with their lawyers (if lawyers are involved) meet with a mediator trained to assist in settling disputes. The mediator will usually meet with all of parties and their counsel in a joint session, although in some circumstances, the mediator may choose to start by meeting separately with each of the parties. In the initial session, the mediator will explain the mediation process and give each party an opportunity to explain his or her views about the issues in dispute. There is likely to be discussions and questions

## **TRIBUNAL CANADIEN DES DROITS DE LA PERSONNE**

Les parties aux procédures du Tribunal canadien des droits de la personne ont la possibilité de résoudre leurs litiges par le processus de la médiation. Le présent document permettra de mieux comprendre le processus de médiation du Tribunal, en plus d'aider les parties à décider si elles souhaitent soumettre leur cause en médiation et à se préparer en conséquence, le cas échéant.

### **Qu'est-ce que la médiation?**

La médiation est un processus volontaire offert par le Tribunal canadien des droits de la personne pour permettre aux parties à des plaintes liées aux droits de la personne d'explorer des possibilités de règlement dans un cadre informel.

### **Comment fonctionne la médiation?**

Quand elles ont choisi de soumettre leur cause en médiation, les parties, y compris la Commission canadienne des droits de la personne, ainsi que leurs avocats (le cas échéant) rencontrent un médiateur formé spécialement pour les aider à régler les différends. Habituellement, le médiateur rencontre toutes les parties et leurs conseillers lors d'une séance conjointe, mais il peut aussi choisir de rencontrer au préalable chacune des parties séparément. Au cours de la première séance, le médiateur explique le processus de médiation et donne à chaque partie l'occasion d'expliquer son point de vue

## **LA MÉDIATION AU**

involving the mediator and the parties. In joint sessions, parties will be able to discuss the issues directly with the opposing side.

Where the mediation starts with a joint session, and where it is appropriate to do so, the mediator may caucus individually with each party. This allows the mediator and the parties to explore more fully the needs and interests underlying their stated positions. In caucus the mediator helps the parties to think about a range of potential options for settlement of all or some of the issues in dispute.

The mediator may conduct additional joint sessions to promote further discussions between the parties, and/or may continue to work with the parties in private caucuses. Where appropriate, the mediator may provide the parties with an assessment of the strength and weaknesses of the parties' positions, based upon the information that has been provided to the mediator.

The mediator is there to facilitate negotiations between the parties, and has no power to impose a settlement.

### **Who are the mediators?**

Mediators are members of the Canadian Human Rights Tribunal who, in addition to their expertise in human rights matters, have received specialized training in mediation techniques. They are neutral and impartial

au sujet des questions faisant l'objet du litige. Il s'ensuit généralement une discussion et des questions entre le médiateur et les parties, ainsi qu'entre les parties elles-mêmes. Les séances conjointes donnent aux parties la possibilité de discuter des différends directement avec la partie adverse.

Quand le processus de médiation commence par une séance conjointe et s'il le juge à propos, le médiateur peut rencontrer en privé chacune des parties. Cette façon de faire permet au médiateur et aux parties d'explorer plus à fond les besoins et les intérêts sous-tendant leurs positions officielles. Lors d'une telle séance, le médiateur aide les parties à réfléchir à un éventail d'options éventuelles de règlement de la totalité des questions en litige ou de certaines seulement.

Le médiateur peut tenir d'autres séances conjointes pour favoriser des discussions plus approfondies entre les parties ou il peut continuer à travailler avec les parties dans le cadre de réunions privées. Le cas échéant, le médiateur peut remettre aux parties une évaluation des points forts et des points faibles de leurs positions, fondée sur les renseignements qui lui ont été communiqués.

Le médiateur facilite les négociations entre les parties : il n'a aucun pouvoir d'imposer un règlement.

### **Qui sont les médiateurs?**

Les médiateurs sont des membres du Tribunal canadien des droits de la personne qui, en plus de leur expertise dans le domaine des droits de la personne, ont reçu une formation spécialisée en techniques de médiation. Ces

individuals and can assist the parties to a complaint in resolving their differences. A member of the Canadian Human Rights Tribunal who mediates a particular case will not hear the case, should it proceed to a hearing, nor will anything said to the mediator in the course of the mediation be communicated to the Tribunal member or members assigned to hear the case.

personnes sont neutres et impartiales et peuvent aider les parties à une plainte à résoudre leurs différends. Un membre du Tribunal canadien des droits de la personne à qui on soumet une cause en médiation ne peut entendre cette cause si elle se rend au processus de l'audience. De plus, rien de ce qui sera révélé au médiateur durant le processus de médiation ne sera communiqué au membre ou aux membres du Tribunal qui entendront la cause.

### **Where will the mediation take place?**

The mediation will generally take place on neutral ground, at the location most convenient to the parties.

### **Où se déroulera la médiation?**

De façon générale, la médiation se déroule en terrain neutre, à l'endroit le plus pratique pour les parties.

### **When will the mediation take place?**

The Tribunal will try to schedule a mediation as soon after the case has been referred to the Tribunal as is practicable.

### **Quand la médiation aura-t-elle lieu?**

Le Tribunal fait son possible pour fixer une date de médiation le plus tôt possible après le renvoi de la cause au Tribunal.

### **Will mediation delay the Tribunal hearing?**

No. Hearing dates will be established by the Tribunal, and will ordinarily be set for the earliest available dates. Hearings will not be postponed in order to accommodate mediation.

### **Est-ce que la médiation retardera l'audience du Tribunal?**

Non. Le Tribunal fixe les dates d'audience en fonction des premières dates disponibles. Les audiences ne seront pas retardées en raison des dates de la médiation.

### **How long will the mediation last?**

A day is ordinarily set aside for each mediation. Additional time may be provided in appropriate cases.

### **Quelle sera la durée de la médiation?**

On réserve habituellement une journée à chaque médiation. Selon les causes, on peut accorder du temps additionnel.

### **Is the process confidential?**

Discussions taking place during a mediation session are confidential, whether or not a settlement is reached. In the event that no agreement is reached, nothing said in the course of the mediation will be communicated to the Tribunal member or members subsequently assigned to hear the case. Before mediation can take place, all of the parties will be required to sign a document acknowledging that all information exchanged during mediation will be treated as strictly confidential by the parties and their representatives and cannot be used as evidence in a legal proceeding unless otherwise required by law. A copy of the Terms and Conditions of Mediation is found at Appendix 1.

### **What if I don't want to try mediation?**

Mediation at the Canadian Human Rights Tribunal is voluntary. That is, no one will be compelled to go to mediation if they do not want to do so.

### **How do I find out if the other parties want to try mediation?**

Soon after the case is referred to the Tribunal by the Canadian Human Rights Commission, each of the parties will receive correspondence from the Tribunal Registry, asking, among other things, if the parties are interested in having the case mediated. If all of the parties are interested, the Tribunal will provide a mediator to assist the parties in arriving at a

### **Le processus est-il confidentiel?**

Les discussions qui ont lieu durant une séance de médiation sont confidentielles, qu'il y ait règlement ou non. S'il n'y a pas règlement, rien de ce qui s'est dit au cours de la médiation ne sera communiqué au membre ou aux membres du Tribunal qui entendront la cause par la suite. Avant le déroulement de la médiation, toutes les parties devront signer un document dans laquelle elles reconnaissent que toute information échangée entre les parties et leurs représentants durant la médiation, à moins d'exigences contraires en vertu de toute loi, sera traitée de façon strictement confidentielle et ne peut être utilisée comme preuve devant toute autre instance judiciaire. Un exemplaire des Termes et conditions régissant la médiation figure à l'annexe 1.

### **Qu'arrive-t-il si je ne veux pas de la médiation?**

Le processus de médiation offert par le Tribunal canadien des droits de la personne est volontaire. Par conséquent, personne ne peut être forcé de participer à une médiation.

### **Comment puis-je savoir si les autres parties sont intéressées par la médiation?**

Peu de temps après le renvoi d'une cause de la Commission canadienne des droits de la personne au Tribunal, chacune des parties recevra de la correspondance de la part du greffe du Tribunal, s'enquérant, entre autre, de l'intérêt des parties à la médiation. Si toutes les parties sont intéressées, le Tribunal affecte un médiateur qui aidera les

settlement of the complaint.

Peu de temps après le renvoi d'une cause de la Commission canadienne des droits de la personne au Tribunal, chacune des parties recevra de la correspondance de la part du greffe du Tribunal, s'enquérant, entre autre, de l'intérêt des parties à soumettre la cause à la médiation. Si toutes les parties sont intéressées, le Tribunal affecte un médiateur qui aidera les parties à régler la plainte. **What do I do if I want to try mediation?**

If all of the parties involved in your case express an interest in mediation, the Tribunal will then contact you in order to set up a time and place for the mediation, and a timetable for the exchange of mediation briefs.

A mediator will be assigned to the case. The mediator may contact you by telephone, in advance of the mediation session, in order to discuss matters such as who is going to be present at the mediation and what information should be provided to the mediator in advance of the mediation. The mediator may also want to confirm that those to be present at the mediation have the necessary authority to settle the case.

### **What information should I send to the mediator before the mediation?**

Unless the mediator specifically requests additional information, you should send the mediator a brief written outline of the facts and issues in the case as you see them (10 pages maximum). The complainant should also indicate what remedies he/she is seeking. This information should be sent to the other parties

parties à régler la plainte.

### **Que dois-je faire si je veux essayer la médiation?**

Si toutes les parties à l'affaire ont manifesté leur intérêt à l'égard de la médiation, le Tribunal communiquera avec vous pour fixer l'heure et le lieu de la médiation, ainsi qu'un échéancier pour l'échange des mémoires de médiation.

Un médiateur sera affecté à la cause. Il peut vous joindre par téléphone, avant la séance de médiation, pour savoir notamment qui sera présent à la médiation et quels renseignements devraient lui être transmis avant la séance. Il peut s'assurer aussi que les personnes présentes à la médiation ont l'autorité nécessaire pour régler l'affaire.

### **Quels renseignements devrais-je faire parvenir au médiateur avant la médiation?**

À moins qu'il ne vous demande expressément des renseignements additionnels, vous devriez faire parvenir au médiateur une brève description écrite des faits et des questions entourant l'affaire (maximum de 10 pages), tel que vous les voyez. Le(la) plaignant(e) devrait également indiquer quels

and to the Tribunal at least five business days before the mediation is scheduled to take place.

### **Who should attend the mediation?**

For mediation to work, it is essential that the people attending the mediation session have the necessary authority to settle the case, either on their own behalf, or on behalf of the institutions that they represent.

It is up to you whether you bring a lawyer to the mediation session. If you do not have a lawyer, you may wish to be accompanied by a relative, advisor or friend.

The Canadian Human Rights Commission will usually have a lawyer present at a mediation. The lawyer for the Canadian Human Rights Commission does not represent the complainant, but rather represents the public interest.

### **Can I get legal advice before a settlement becomes final?**

Yes. If you are not represented by a lawyer and an agreement is reached at the mediation, the settlement will not become final for seven days after the mediation. This will allow you to think things over and to get legal advice with respect to the settlement, if you wish to do so. You will be responsible for the cost of any legal advice or representation that you may receive.

redressements il/elle recherche. Les renseignements devraient être remis aux autres parties et au Tribunal au moins cinq jours ouvrables avant la date prévue de la séance de médiation.

### **Qui devrait assister à la médiation?**

Pour que la médiation réussisse, il est essentiel que les personnes qui assistent à la séance de médiation aient le pouvoir de régler la cause, soit en leur propre nom, soit au nom des institutions qu'elles représentent.

Il vous appartient de décider d'être ou non accompagné d'un avocat lors d'une séance de médiation. Si vous n'avez pas d'avocat, vous voudrez peut-être demander à un parent, un conseiller ou un ami de vous accompagner à la médiation.

La Commission canadienne des droits de la personne est habituellement représentée par un avocat à la médiation. L'avocat de la Commission ne représente cependant pas le plaignant, mais plutôt l'intérêt public.

### **Est-ce que je peux obtenir des conseils juridiques avant qu'un règlement devienne définitif?**

Oui. Si vous n'êtes pas représenté par un avocat et que la médiation débouche sur une entente, le règlement ne deviendra définitif que sept jours après la médiation. Cette période vous permettra de réfléchir à toute la situation et d'obtenir des conseils juridiques relativement au règlement, si tel est votre souhait. Vous assumerez les frais reliés aux conseils juridiques que vous pourriez recevoir ou à la représentation par un avocat.

Unless we are advised by you that you do not accept the settlement prior to the seven day deadline, the hearing will automatically be adjourned pending approval of the Minutes of Settlement by the Canadian Human Rights Commission.

À moins de recevoir un avis de votre part dans le délai prescrit de sept jours nous indiquant que vous n'acceptez pas le règlement, l'audience sera automatiquement ajournée en attente de l'approbation par la Commission canadienne des droits de la personne du protocole du règlement.

### **What if I have special needs?**

The Canadian Human Rights Tribunal will make every effort to accommodate the needs of persons with disabilities. If you wish to participate in the mediation process, and have special needs (such as the need for sign-language interpretation or wheelchair accessible facilities), you may advise the Registrar of the Canadian Human Rights Tribunal in order that the appropriate arrangements may be made.

### **Qu'arrive-t-il si j'ai des besoins particuliers?**

Le Tribunal canadien des droits de la personne déploiera tous les efforts nécessaires pour tenir compte des besoins des personnes ayant des déficiences. Si vous voulez participer au processus de médiation et que vous avez des besoins particuliers (par exemple, vous avez besoin de services d'interprétation gestuelle ou d'installations accessibles en fauteuil roulant), vous pouvez en informer le registraire du Tribunal canadien des droits de la personne, qui verra à ce que les dispositions nécessaires soient prises.

### **What happens if we settle the case?**

The *Canadian Human Rights Act* requires that any settlement agreed to by the parties prior to the start of the Tribunal hearing must be approved by the Commissioners of the Canadian Human Rights Commission. Accordingly, any agreement reached at a mediation session will be made subject to the approval of the Canadian Human Rights Commission. Commission approval is usually obtained within thirty days of the mediation.

### **Qu'arrive-t-il si nous réglons l'affaire?**

La *Loi canadienne sur les droits de la personne* exige que toute entente conclue par les parties avant le début de l'audience du Tribunal soit approuvée par les commissaires de la Commission canadienne des droits de la personne. En conséquence, toute entente conclue lors d'une séance de médiation sera soumise à l'approbation de la Commission canadienne des droits de la personne. On obtient habituellement cette approbation dans les trente jours suivant la médiation.

If a settlement agreement is reached at the mediation session, and is approved by the Canadian Human Rights Commission, the Canadian Human Rights Tribunal will be notified and the Tribunal proceedings will be discontinued.

### **Can some of the parties to a complaint settle and not others?**

Yes. In cases where complaints have been filed against more than one respondent, a complainant may settle with one respondent and not others. It is possible for the complainant and the respondent to settle the issues between them, without the participation of the Canadian Human Rights Commission. However, unless the settlement is approved by the Canadian Human Rights Commission, the matter may still proceed to a hearing.

In some cases, the Canadian Human Rights Commission may conclude that a settlement offer is sufficient to satisfy the public interest in the case. In such situations, if no agreement is reached, the Commission may decide not to participate further in the case, should it go on to a hearing

### **What happens if we do not settle the case?**

If it is not possible to settle the case at mediation, an effort should be made during the mediation session to determine if there are any issues that can be resolved, or if agreement can be reached on any of the facts, so as to narrow the issues and potentially shorten the time required for the hearing.

Si une entente est conclue lors de la séance de médiation et qu'elle est approuvée par la Commission canadienne des droits de la personne, le Tribunal canadien des droits de la personne en sera avisé et les procédures devant le Tribunal seront interrompues.

### **Est-ce que l'une des parties à une plainte peut régler et non les autres?**

Oui. Si une plainte déposée vise plus d'un intimé, le plaignant peut s'entendre avec l'un des intimés mais pas avec les autres. Il est possible que le plaignant et l'intimé règlent les questions entre eux, sans la participation de la Commission canadienne des droits de la personne. Cependant, à moins que le règlement ne soit approuvé par la Commission canadienne des droits de la personne, le différend peut toujours faire l'objet d'une audience.

De même, la Commission canadienne des droits de la personne peut conclure qu'une offre de règlement suffit pour satisfaire à son mandat d'intérêt public. Dans ce cas, si les parties ne parviennent à aucune entente, la Commission peut décider de se retirer de l'affaire, qu'elle fasse l'objet d'une audience ou non.

### **Qu'arrive-t-il s'il n'y a pas règlement?**

S'il n'est pas possible d'en arriver à un règlement de l'affaire lors de la médiation, on devrait s'efforcer lors de la médiation de déterminer s'il y a des questions qui peuvent être résolues, ou s'il peut y avoir entente sur certains faits de façon à limiter les questions en litige et à éventuellement abrégier la période nécessaire à l'audience.

Where no settlement is reached through mediation, the case will proceed to hearing on the dates previously established for the hearing.

**If mediation does not succeed can we still settle the case?**

Yes, it is open to the parties to resolve the issues between them at any time, without the assistance of the Tribunal, subject to the requirement that any settlement reached before the commencement of the hearing requires the approval of the Canadian Human Rights Commission.

**Other questions?**

If you have any other questions about the mediation process at the Canadian Human Rights Tribunal, please contact:

**Gregory M. Smith  
Registrar  
Canadian Human Rights Tribunal  
160 Elgin Street - 11<sup>th</sup> floor  
Ottawa ON K1A 1J4  
(613) 995-1707  
Fax: (613) 995-3484  
e-mail : [registrar@chrt-tcdp.gc.ca](mailto:registrar@chrt-tcdp.gc.ca)**

Si aucune entente n'est conclue lors de la médiation, une audience se tiendra aux dates fixées préalablement.

**Si la médiation ne débouche pas sur un règlement, pouvons-nous quand même régler l'affaire?**

Oui, les parties peuvent en tout temps résoudre les différends les opposant, sans l'aide du Tribunal, à la condition que toute

entente conclue avant le début de l'audience soit approuvée par la Commission canadienne des droits de la personne.

**Autres questions?**

Si vous avez d'autres questions au sujet du processus de médiation du Tribunal canadien des droits de la personne, veuillez communiquer avec:

**Gregory M. Smith  
Registraire  
Tribunal canadien des droits de la  
personne  
11<sup>ième</sup> étage, 160 rue Elgin  
Ottawa ON K1A 1J4  
(613) 995-1707  
Télec. : (613) 995-3484  
Courriel : [registrar@chrt-tcdp.gc.ca](mailto:registrar@chrt-tcdp.gc.ca)**

H:\Procedure\Mediation\Procedures Bil Jan27-06

**CANADIAN HUMAN RIGHTS TRIBUNAL**  
**TERMS AND CONDITIONS OF MEDIATION**

IN THE MATTER OF CHRT FILE NO. ....

BETWEEN:

(NAME)

Complainant

- and -

CANADIAN HUMAN RIGHTS COMMISSION

Commission

- and -

(NAME)

Respondent

1. I, the undersigned, \_\_\_\_\_, hereby acknowledge that the parties have requested the assistance of a mediator from the Canadian Human Rights Tribunal whose sole role is to assist the parties in settling the above complaint. I acknowledge that the mediator is not acting as legal counsel for any of the parties to the mediation, and is not providing legal advice.
2. All information exchanged during mediation will be treated as strictly confidential by the parties and their representatives and cannot be used as evidence in a legal proceeding unless otherwise required by law. I agree not to communicate to anyone other than the parties and their legal counsel/representatives any of the information exchanged, statements made or actions taken during the mediation.

Signed: \_\_\_\_\_,  
(Complainant, Respondent, Canadian Human Rights Commission)

At \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 200 .

**TRIBUNAL CANADIEN DES DROITS DE LA PERSONNE**  
**TERMES ET CONDITIONS RÉGISSANT LA MÉDIATION**

EN CE QUI CONCERNE LE DOSSIER DU TRIBUNAL N° .....

ENTRE :

(NOM)

le(a) plaignant(e)

- et -

COMMISSION CANADIENNE DES DROITS DE LA PERSONNE

la Commission

- et -

(NOM)

l'intimé(e)

1. Je, soussigné, \_\_\_\_\_, reconnais que les parties ont demandé les services d'un médiateur du Tribunal canadien des droits de la personne, dont le seul rôle est d'aider les parties à régler la plainte ci-haut mentionnée. Je reconnais que le médiateur n'agit pas en tant que conseiller juridique pour aucune des parties participant à la médiation et qu'il ne fournit aucun conseil juridique.
2. Toute information échangée entre les parties et leurs représentants durant la médiation, à moins d'exigences contraires en vertu de toute loi, sera traitée de façon strictement confidentielle et ne peut être utilisée comme preuve devant toute autre instance judiciaire. Je m'engage à ne pas communiquer toute information échangée, tout exposé communiqué ou action entreprise durant la médiation à nul autre que les avocats et/ou représentants des parties ou les parties elles-mêmes.

Et j'ai signé : \_\_\_\_\_ ,  
(plaignant(e), intimé(e), Commission canadienne des droits de la personne)

À ( \_\_\_\_\_ ), ce \_\_\_\_\_<sup>ème</sup> jour de \_\_\_\_\_ 200 .